



## Inhalt

Einführung.....	2
Bedienelemente.....	3
Displaystruktur.....	4
Vorsichtsmaßnahmen.....	5
Montage.....	5
Installation Bodentemperaturfühler.....	5
Thermostat anschließen.....	6
Thermostat einbauen.....	7
Thermostat-Installation bei mehreren	
Heizmatten.....	8
Bedienung.....	8
Bediensperre deaktivieren.....	8
Uhrzeit und Wochentag einstellen.....	9
Beschreibung des Betriebsmodus.....	9
Auswahl Betriebsmodus.....	10
Selbstoptimierung.....	10
Sensorauswahl und Selbstoptimierung	
aktivieren/deaktivieren.....	11
Temperatur Halten Modus.....	11
Frostschutz Modus.....	11
Programm Modus.....	12
Alarmhinweise.....	16
Werkseinstellungen.....	16
Technische Daten.....	17
Beanstandungen.....	17
Garantie.....	17
Garantieschein.....	18

## Content

Introduction.....	2
Controls.....	3
Display indication.....	4
Safety warnings.....	5
Installation.....	5
Floor temperature sensor installation.....	5
Connect the thermostat.....	6
Mounting the thermostat.....	7
Thermostat installation for two or more	
heating mats.....	8
Control and operation.....	8
Unlocking.....	8
Set time and day of the week.....	9
Operation mode description.....	9
Operation mode selection.....	10
Self-learning mode.....	10
Sensor selection and activating/	
deactivating self-learning mode.....	11
Permanent temp. maintenance mode.....	11
Frost protection mode.....	11
Program mode.....	12
Alarm indication.....	16
Factory settings.....	16
Technical data.....	17
Claims.....	17
Warranty.....	17
Guarantee card.....	18

## Sommaire

Introduction.....	2
Contrôles de réglage.....	3
Écran d'indication.....	4
Mesures de sécurité.....	5
Installation.....	5
Installation du capteur de température au sol.....	5
Connectez le thermostat.....	6
Montage du thermostat.....	7
Installation du thermostat pour deux ou plusieurs	
nattes chauffantes.....	8
Utilisation.....	8
Déverrouillage.....	8
Réglage de l'heure et du jour de la semaine.....	9
Description du mode de fonctionnement.....	9
Sélection du mode de fonctionnement.....	10
Mode auto-apprentissage.....	10
Sélection du capteur et activer/désactiver	
mode auto-apprentissage.....	11
Mode maintenir la température.....	11
Mode antigel.....	11
Mode programme.....	12
Indication d'alarme.....	16
Paramètres d'usine.....	16
Données techniques.....	17
Réclamations.....	17
Garantie.....	17
Certificat de garantie.....	18

## EINFÜHRUNG INTRODUCTION INTRODUCTION

Der Thermostat TP 721 dient zur Regelung von elektrischen Fußbodenheizsystemen in Innenräumen (Heizmatten, Heizfolien oder Heizkabel). Der Thermostat hält die für den Fußboden oder die für den Raum eingestellte Wunschtemperatur aufrecht und trägt zu einem energiesparenden Betrieb Ihrer Fußbodenheizung bei. Der Thermostat bietet die Möglichkeit einer Steuerung des Fußbodenheizsystems über zwei Temperatursensoren: Bodensensor und Raumsensor (im Lieferumfang enthalten). Für die Heizungssteuerung können entweder beide Temperaturfühler gleichzeitig ausgewählt (aktiviert) werden, oder wahlweise lediglich einer der beiden Sensoren. Der Thermostat TP 721 wird in der Wand (Unterputz) nahe der Anschlussleitung (Kaltleiter) der elektrischen Fußbodenheizung montiert.

The TP 721 thermostat is designed to control domestic electrical heating systems (heating mats, film heaters or heating cable sections). The thermostat maintains a comfort temperature of the heated surface and ensures rational power consumption. The thermostat provides the control using two temperature sensors: floor sensor and air sensor (included in the scope of delivery), both simultaneously and individually. The TP 721 thermostat is mounted onto a wall in close proximity to installation wires of the heating system used.

Le thermostat TP 721 est conçu pour contrôler les systèmes de chauffage électrique domestique (tapis chauffants, films chauffants ou sections de câbles chauffants). Le thermostat maintient une température de confort de la surface chauffée et assure une consommation d'énergie rationnelle. Le thermostat assure le système de chaleur à l'aide de deux capteurs de température : un capteur de sol et un capteur d'ambiance (inclus dans la livraison). Pour la régulation du chauffage, les deux sondes de température peuvent être sélectionnées (activées) simultanément ou, en option, une seule des deux sondes. Le thermostat TP 721 est monté sur un mur à proximité immédiate des fils d'installation du système de chauffage utilisé.

### **WICHTIG!**

Die Möglichkeit, die vom Benutzer eingestellte Temperatur zu erreichen hängt von der Leistungsaufnahme/Heizleistung des Heizsystems sowie von eventuellen Wärmeverlusten des Raumes ab, in dem das System installiert ist.

### **IMPORTANT!**

The possibility to achieve the maximum temperature set by user depends on the power consumption and heat output of the controlled heating system as well as on the heat losses of the premise in which the system is installed.

### **IMPORTANT !**

La possibilité d'atteindre la température maximale réglée par l'utilisateur dépend de la consommation d'énergie et de la production de chaleur du système de chauffage contrôlé ainsi que des pertes de chaleur du local dans lequel le système est installé.

# BEDIENELEMENTE CONTROLS CONTRÔLES DE RÉGLAGE



1	-	decrease the values
2	+	increase the values
3	⏻-MODE-✓	power ON/OFF; unlock; open menu

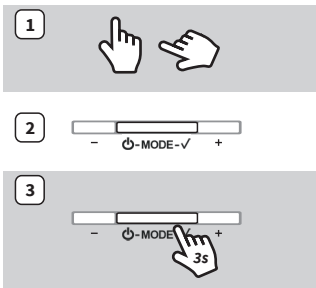
4		display with background lighting
---	--	----------------------------------

1	-	Werte reduzieren
2	+	Werte erhöhen
3	⏻-MODE-✓	Strom EIN/AUS, Entsperren, Menü öffnen

4		Display mit Hintergrundbeleuchtung
---	--	------------------------------------

1	-	diminuer la valeur
2	+	augmenter la valeur
3	⏻-MODE-✓	marche/arrêt; déverrouiller; ouvrir le menu

4		écran avec éclairage
---	--	----------------------



1 Hands are used to symbolize which buttons (single or together) need to be pushed and how long to be held.

2 The buttons that must be pushed for the described action are dark highlighted.

3 **Attention:**  
To switch on the device, push and hold the ⏻-MODE-✓ button for 3 seconds.  
The **first switch on time may take up to 30 seconds**, because the built in electric double-layer capacitor is uncharged or has lost its charge after being disconnected to the power supply and must first be charged.

1 Die Handsymbole werden verwendet um zu signalisieren, welche Tasten (einzeln oder zusammen) wie lange gedrückt werden müssen.

2 Die für die jeweils beschriebene Aktion notwendigen Tasten sind schwarz dargestellt.

3 **Bitte beachten:**  
Um das Thermostat ein-/auszuschalten, drücken Sie die ⏻-MODE-✓ Taste für 3 Sekunden.  
**Bei Erstinbetriebnahme** des Thermostats bzw. nach einer langen Spannungsunterbrechung **vergehen bis zu 30 Sekunden**, bevor das Display aktiviert wird. Ursache hierfür ist ein Kondensator im Inneren des Thermostats, welcher erst aufgeladen werden muss.

1 Les symboles « mains » sont utilisées pour signaler quel(s) bouton(s) (seul ou ensemble) doit/doivent être enclenché(s) et durant combien de temps.

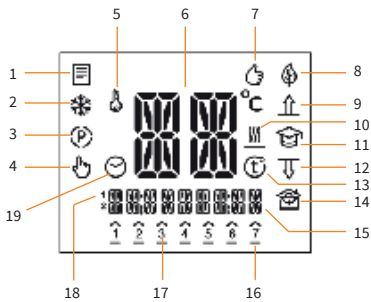
2 Le(s) bouton(s) requis pour chaque action est/sont affiché(s) en noir.

3 **Attention :**  
Pour allumer ou éteindre le thermostat, appuyer sur le symbole ⏻-MODE-✓ pendant 3 secondes.  
Lors **de la première mise en marche** du thermostat ou après une longue interruption de courant, il peut s'écouler **jusqu'à 30 secondes** avant que l'affichage ne soit activé. Ceci est dû à un condensateur à l'intérieur du thermostat, qui doit d'abord être chargé.

# DISPLAYSTRUKTUR

## DISPLAY INDICATION

### ÉCRAN D'INDICATION



1		Appears when you are in the menu settings
2		Frost protection mode (+5 ... +12°C)
3		Programm mode (+12 ... +45°C)
4		Constant temperature mode (+12 ... +45°C)
5		Thermostat is locked
6		Measured temperature indication
7		Comfort temperature
8		Economy Mode
9		Floor temperature sensor
10		Heating ON
11		Self-learning mode
12		Air temperature sensor
13		Appears when the temperature is set
14		Working day
		Holiday
15		Current time and set temperature
16		^ = weekday chosen as a holiday _ = weekday chosen as a working day
17		Weekday (1 = Monday ... 7 = Sunday)
18		Event 1, heating ON time period
		Event 2, heating ON time period
19		Timer ON, according to set event time periods

#### Bitte beachten:

Wenn beide Sensoren (Boden und Raum) aktiviert sind, ist die angezeigte Temperatur („6“ oben) die gemessene **Bodentemperatur**.

#### Attention:

When both sensors (floor and room) are activated, the displayed temperature (“6” above) is the measured **floor temperature**.

#### Attention :

Si les deux capteurs (du sol et d'ambiance) sont activés, la température affichée (« 6 » ci-dessus) est la **température du sol** mesurée.

1		Erscheint, wenn Sie im Menü „Einstellungen“ sind
2		Frostschutzmodus (+5 ... +12°C)
3		Programm Modus (+12 ... +45 °C)
4		Temperatur Halten Modus (+12 ... +45 °C)
5		Thermostat ist gesperrt
6		Anzeige gemessene Temperatur
7		Komforttemperatur
8		Sparbetrieb
9		Bodensensor
10		Heizung AN
11		Selbstoptimierung
12		Raumsensor
13		Erscheint, wenn die Temperatur eingestellt wird
14		Arbeitstag
		Urlaubstag
15		Aktuelle Uhrzeit und eingestellte Temperatur
16		^ = der Tag wurde als Urlaubstag ausgewählt _ = der Tag wurde als Arbeitstag ausgewählt
17		Wochentag (1 = Montag ... 7 = Sonntag)
18		Ereignis 1, Heizung EIN Zeitfenster
		Ereignis 2, Heizung EIN Zeitfenster
19		Timer AN, entspr. festgel. Ereigniszeiträumen

1		Apparaît quand vous êtes dans le menu paramètres
2		Mode antigel (+5 ... +12°C)
3		Mode programme (+12 ... +45°C)
4		Mode maintenir la température (+12 ... +45°C)
5		Thermostat est verrouillé
6		Indication de la température mesurée
7		Température de confort
8		Mode économique
9		Sonde température du sol
10		Chauffage en marche
11		Auto-apprentissage
12		Sonde température d'ambiance
13		Apparaît quand vous réglez la température
14		Jour ouvrable
		Jour de repos
15		Heure actuelle et réglage de la température
16		^ = le jour a été choisi comme jour de repos _ = le jour a été choisi comme jour ouvrable
17		Jour de la semaine (1 = Lundi ... 7 = Dimanche)
18		Événement 1 Chauffage en marche - Plage horaire
		Événement 2 Chauffage en marche - Plage horaire
19		Minuterie en marche selon les périodes d'évén. déf.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

### SAFETY WARNINGS

### MESURES DE SÉCURITÉ

Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft sorgfältig nach den Regeln DIN-VDE auszuführen. Andernfalls erlischt die Garantie. Trennen Sie die Leitungen von der Spannung bevor Sie einen Thermostat installieren, überprüfen oder austauschen. Es dürfen nur Kunststoffunterputzdosen für die Installation des Thermostats eingesetzt werden. Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einem Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann!

Only qualified electricians are allowed to work on electrical connections and the electric supply of the device according to national laws and regulations. Otherwise the warranty invalidates. Switch off power from all wiring before installing, testing or replacing the thermostat. Only use electrical plastic wall mounting boxes for the thermostat installation. Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube ( $\varnothing 16\text{mm}$ ); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!

Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à travailler sur les connexions électriques et l'alimentation électrique de l'appareil conformément aux lois et réglementations nationales. Dans le cas contraire, la garantie s'annule. Coupez l'alimentation de tous les câblages avant d'installer, de tester ou de remplacer le thermostat. N'utilisez que des boîtes de montage mural en plastique électrique pour l'installation du thermostat. Pendant l'installation du tuyau ondulé ( $\varnothing 16\text{mm}$ ) et avant la pose de la chape, assurez-vous que le capteur est installé dans un tuyau ondulé et qu'il peut être retiré à nouveau si nécessaire !

## MONTAGE

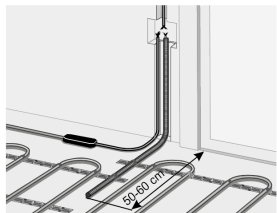
### INSTALLATION

### INSTALLATION

## INSTALLATION BODENTEMPERATURFÜHLER

### FLOOR TEMPERATURE SENSOR INSTALLATION

### INSTALLATION DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE AU SOL



#### Bodenfühler fixieren

Die Fühlerleitung des Thermostats muss in einem separaten Leerrohr nach EN 61386-1 verlegt werden. Der Bodenfühler sollte in der Mitte von zwei Heizleitungen verlegt werden. Verlegen Sie den Kaltleiter (Netzanschlussleitung) seitlich bis zur Anschlussdose und kreuzen Sie hierbei nicht den Heizleiter! Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 2 cm zu dem Heizleiter ein! Für das elektronische Thermostat sollte an der ausgewählten Stelle eine handelsübliche Unterputzdose mit 230 V AC Netzanschlussleitung aus dem Hausnetz vorhanden sein. Ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) ist vorzusehen. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs ( $\varnothing 16\text{mm}$ ) und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor im Wellrohr verlegt und wieder herausgenommen werden kann!**

#### Sensor installation

The floor temperature sensor cable has to be placed into a separate corrugated tube according to EN 61386-1. The sensor should be placed centrally between the heating conductor. Route the heating mat cold lead through the second corrugated tube. Do not cross the cold lead over or place it closer than about 2 cm to the mat heating wires! A standard plastic round recessed electrical box with 230 VAC power supply is preferred for installation at the chosen thermostat location. A ground fault circuit breaker (30 mA) should be used for the 230 VAC heating mat circuit. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube ( $\varnothing 16\text{mm}$ ); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

#### Installation du capteur de sol

Le câble de la sonde du thermostat doit être posé dans un tube ondulé séparé conformément à la norme NF EN 61386-1. La sonde de sol doit être posée au milieu de deux câbles chauffants. Posez la thermistance PTC (câble de raccordement au réseau) latéralement jusqu'à la boîte de jonction et ne croisez pas le câble chauffant au passage ! Respectez une distance minimale d'environ 2 cm par rapport au conducteur chauffant ! Pour le thermostat électronique, une boîte d'encastrement est disponible dans le commerce avec une ligne de raccordement au réseau de la maison de 230 V CA doit être disponible à l'endroit choisi. Un disjoncteur de courant résiduel (30 mA) doit être prévu. **Assurez-vous que le capteur peut être placé dans le tube ondulé ( $\varnothing 16\text{mm}$ ) et en être retiré ; une fois pendant l'installation du tube et une autre fois avant l'installation de la finition du sol !**

## THERMOSTAT ANSCHLIESSEN CONNECT THE THERMOSTAT CONNECTEZ LE THERMOSTAT

### WICHTIG!

Wir empfehlen, bei der Installation des Thermostats und der elektrischen Fußbodenheizung die Dienste qualifizierter Fachkräfte in Anspruch zu nehmen. Der elektrische Anschluss und der Anschluss an die Stromversorgung dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft unter Einhaltung der gültigen nationalen Gesetze, Bestimmungen und Vorschriften durchgeführt werden.

Die Installationsanleitung und das Anschlussdiagramm ersetzen nicht die Fachkenntnisse des Geräteinstallateurs.

Schalten Sie Ihr lokales Stromnetz spannungsfrei, bevor Sie den Thermostat installieren oder bevor Sie ihn von der Stromversorgung trennen, um das Gerät zu überprüfen oder um es auszutauschen. Nur eine qualifizierte Elektrofachkraft darf den Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung vornehmen.

### IMPORTANT!

We recommend to use the services of qualified specialists when installing the thermostat and heating system. The electrical connection and connection to the power supply must be performed by a professional electrician in compliance with the applicable national laws, rules and regulations.

The installation instructions and wiring diagram do not replace the professional skill of the device installer.

Disconnect your local wiring from the mains before connecting the thermostat or disconnecting it to check or replace it. Electrical connections of the device and its connection to the mains must be performed by a qualified electrician.

### IMPORTANT!

Nous recommandons de recourir aux services de professionnels qualifiés pour l'installation du thermostat et du chauffage électrique par le sol. Le raccordement électrique et la connexion à l'alimentation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié, conformément aux lois et règles et réglementations nationales applicables.

Les instructions d'installation et le schéma de raccordement ne remplacent pas l'expertise de l'installateur de l'appareil.

Débranchez l'alimentation électrique locale avant d'installer le thermostat ou avant de le déconnecter de l'alimentation électrique afin de vérifier l'appareil ou de le remplacer. Seul un électricien qualifié peut connecter l'appareil à l'alimentation électrique.

- Installieren Sie die Unterputzdose und gegebenenfalls zuvor eine separate Verteiler-Unterputzdose, sollte dies erforderlich sein (z.B. wenn mehrere Heizmatten miteinander verbunden und über ein Thermostat gesteuert werden sollen).
- Führen Sie das Stromversorgungskabel und die Anschlussleitungen der Fußbodenheizung und des Bodentemperaturfühlers zur Unterputzdose.
- Legen Sie kurzzeitig Spannung an das Stromversorgungskabel an, um mit Hilfe eines Spannungsprüfers die Phase (L) und den Neutralleiter (N) zu identifizieren; markieren Sie beide entsprechend. **Schalten Sie das Stromversorgungskabel anschließend unbedingt wieder spannungsfrei.**
- Verbinden Sie alle erforderlichen Kabel zum Thermostat und schließen Sie diese vorschriftsmäßig an die entsprechenden Klemmen an.
- Der Bodentemperaturfühler muss an die Klemmen 1 und 2 angeschlossen werden (die Polarität spielt keine Rolle). Die Versorgungsspannung (230 VAC) wird an die Klemmen 5 und 6 angelegt, wobei die Phase (durch Spannungsprüfergerät identifiziert) an die Klemme 6 und der Neutralleiter an die Klemme 5 angeschlossen wird.
- Die Anschlussleitung von Heizkreis oder Heizmatte ist an die Klemmen 3 und 4 anzuschließen; der gelb-grün ummantelte Erdungsdraht ist über eine externe Anschlussklemme (nicht im Lieferumfang enthalten) mit der Schutzerdungsleitung (PE) zu verbinden.

### WICHTIG!

- Die Installation des Thermostats muss nach der Installation der elektrischen Fußbodenheizung und des Bodentemperaturfühlers erfolgen.
- Der Thermostat und die Heizelemente müssen über einen separaten Sicherungsautomaten und FI-Schalter abgesichert werden.

- Install the mounting box or the intermediate junction box if necessary (e.g. if two or more heating mats are to be connected and controlled with one thermostat).
- Lead power supply cable, installation wires of the warm floor heating elements, temperature sensor installation wire to the box.
- Energize the supply cable and find the phase wire and the neutral wire using the mains phase indicator; mark these wires. **De-energize the supply cable.**
- Connect all required wires to the thermostat using its terminals with screw fastening.
- The temperature sensor is connected to terminals 1 and 2 (polarity does not matter). The supply voltage (230 VAC) is applied to terminal 5 and 6, at that the phase wire (detected by the indicator) – to terminal 6, and the neutral wire – to terminal 5.
- The heating element installation wires are to be connected to terminals 3 and 4; the screening braid output (yellow-green wire) – to the protective earthing (PE) line via the external terminal contact (not included in the scope of delivery).

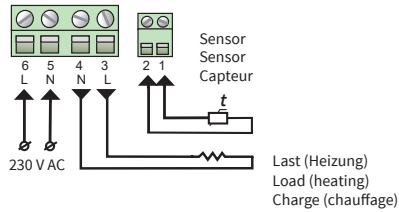
### IMPORTANT!

- The thermostat installation shall be made after the floor heating elements and floor temperature sensor are installed.
- The thermostat and the heating elements must be powered via a separate automatic circuit breaker and RCD.

- Installez la boîte d'encastrement et, le cas échéant, une boîte d'encastrement de distribution séparée au préalable, si cela s'avère nécessaire (par exemple, si plusieurs nattes chauffantes doivent être connectés et contrôlés par un thermostat).
- Conduisez le câble d'alimentation et les câbles de connexion du chauffage au sol et de la sonde de température du sol jusqu'à la boîte d'encastrement.
- Appliquez brièvement une tension au câble d'alimentation pour identifier la phase (L) et la phase neutre (N) à l'aide d'un testeur de tension; marquez-les en conséquence. **Ensuite, veillez à débrancher le câble d'alimentation de l'alimentation électrique.**
- Raccordez tous les fils nécessaires au thermostat à l'aide de ses bornes à vis.
- Le capteur de température est connecté aux bornes 1 et 2 (la polarité n'a pas d'importance). La tension d'alimentation (230 VAC) est appliquée aux bornes 5 et 6, à savoir le fil de phase (détecté par l'indicateur) - à la borne 6, et le fil neutre - à la borne 5.
- Les fils d'installation du corps de chauffe doivent être raccordés aux bornes 3 et 4; la sortie de la tresse de blindage (fil jaune-vert) - à la ligne de mise à la terre de protection (PE) via le contact de borne externe (non inclus dans la livraison).

### IMPORTANT!

- Le thermostat doit être installé après que le chauffage électrique par le sol et la sonde de température du sol aient été installés.
- Le thermostat et les éléments chauffants doivent être protégés par un disjoncteur et un interrupteur FI séparés.



**Bitte beachten:**

Nach einer Unterbrechung der Spannungszufuhr (z.B. durch Stromausfall) bleiben die Einstellungen **für 4 Stunden** erhalten. Danach müssen sämtliche Einstellungen erneut vorgenommen werden.

**Attention:**

After an interruption of the voltage supply (e.g. due to a power failure), the settings are retained for **4 hours**. After that, all settings must be newly done.

**Attention :**

Après une interruption de l'alimentation électrique (par exemple, en raison d'une panne de courant), les réglages sont conservés pendant **4 heures**. Après cela, tous les réglages doivent être refaits.

## THERMOSTAT EINBAUEN MOUNTING THE THERMOSTAT MONTAGE DU THERMOSTAT

**Wir empfehlen die folgende Vorgehensweise bei der Geräteinstallation:**

1. Lösen Sie die vordere Abdeckung. Drücken Sie dazu vorsichtig mit einem dünnen Schlitzschraubendreher nacheinander auf die beiden Schnappverriegelungen an der Unterseite des Gehäuses und ziehen Sie die vordere Abdeckung vorsichtig in Ihre Richtung ab.
2. Entfernen Sie die Abdeckung.
3. Stellen Sie den elektrischen Anschluss her, so wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.
4. Setzen Sie die hintere Abdeckung des Gerätes in die Unterputzdose ein und befestigen Sie sie mit zwei Schrauben, links und rechts auf gleicher Höhe.
5. Bringen Sie die Frontabdeckung an den oberen Halterungen an und drücken Sie sie dann vorsichtig an, bis beide Verriegelungen einrasten. Stellen Sie sicher, dass die vordere Abdeckung fest mit dem hinteren Geräteteil verbunden ist, welches zuvor in die Unterputzdose eingesetzt wurde.

**WICHTIG!** Vermeiden Sie im Zuge der Montage Beschädigungen oder ein Verbiegen der Kontakte des Steckverbinders.

**We recommend the following procedure of the device installation:**

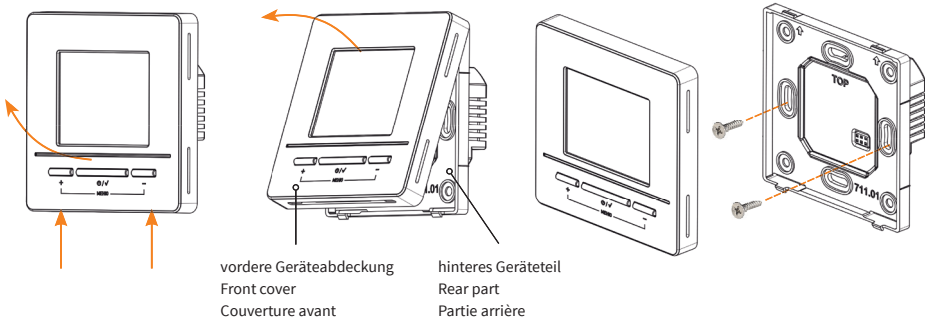
1. Remove the front cover. For that, carefully press in turn, by thin slot screwdriver, the latches located on the lower side of the front cover, pulling it slightly out.
2. Remove the cover.
3. Make electrical connection as described in the previous item.
4. Place the rear part of the device into the mounting box and fasten by means of two screws located at the same level.
5. Install the front cover on the upper fixtures, then carefully press it until both latches click. Make sure that the front cover tightly adjoins the rear part of the thermostat installed in the mounting box.

**IMPORTANT!** Avoid damage and bending of the connector's contacts in the course of the mounting.

**Nous recommandons la procédure suivante pour l'installation de l'appareil :**

1. Retirez le couvercle avant. Pour cela, appuyez tour à tour avec précaution, à l'aide d'un tournevis à fente fine, sur les loquets situés sur la face inférieure du capot avant, en le tirant légèrement vers l'extérieur.
2. Enlevez le couvercle.
3. Effectuez le raccordement électrique comme décrit au point précédent.
4. Placez la partie arrière de l'appareil dans le boîtier de montage et fixez-le au moyen deux vis, à gauche et à droite.
5. Fixez le couvercle avant aux supports supérieurs, puis appuyez soigneusement dessus jusqu'à ce que les deux loquets s'enclenchent. Assurez-vous que la partie avant est fermement connectée à la partie arrière de l'appareil, qui était auparavant installée dans le boîtier de montage.

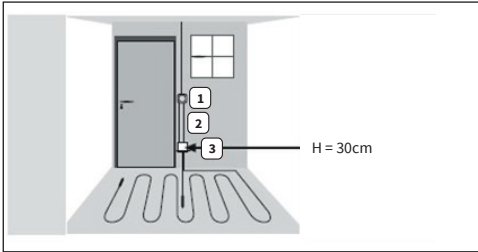
**IMPORTANT !** Évitez d'endommager et de plier les contacts du connecteur au cours du montage.



# THERMOSTAT-INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN

## THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS

### INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES

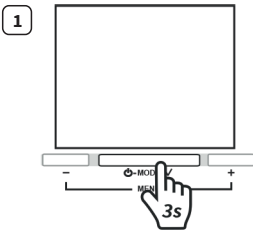


1	Elektronisches Thermostat; Zuleitung NYM 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> zur Verteilung	Electrical thermostat; Power supply distribution cable NYM 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	Thermostat électronique; câble d'alimentation NYM 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> pour la répartition
2	Wellrohr für Temperaturfühler (Bodenfühler) oder Kaltleiter (beide dürfen nicht zusammen in einem Rohr verlegt werden)	Corrugated tube for the temperature sensor or the cold lead (both are not to be installed inside the same tube)	Tube ondulé pour le capteur (de sol) ou pour le conducteur froid (il ne faut pas les poser dans le même tube)
3	Unterputzdose (bei mehreren Heizmatten, die zu einem Thermostat führen, ist eine separate Unterputzdose erforderlich)	Recessed electrical box (only necessary for more than one heating mat)	Prise encastrée (si plusieurs nattes chauffantes sont reliées au même thermostat, une prise encastrée séparée est requise)

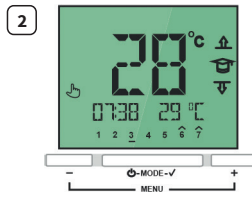
## BEDIENUNG

### CONTROL AND OPERATION

### UTILISATION



1 Schalten Sie das Thermostat EIN.  
Turn ON the thermostat.  
Mettez le thermostat en marche.



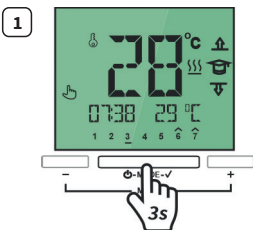
2 Bei Erstinbetriebnahme arbeitet das Thermostat bei 28 °C im Temperatur Halten Modus.  
When switched ON for the first time, the thermostat operates at 28 °C in Constant Temperature Mode.  
En allumant pour la première fois le thermostat, celui-ci sera en mode de température constante de 28 °C.



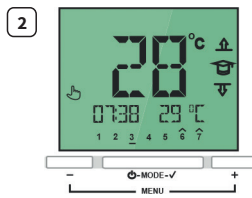
## BEDIENSPERRE DEAKTIVIEREN

### UNLOCKING

### DÉVERROUILLAGE



1 Entsperrn Sie das Thermostat.  
Unlock the thermostat.  
Déverrouiller le thermostat.




2 Wenn innerhalb von 40 Sekunden keine Taste berührt wird, wird das Thermostat **automatisch gesperrt**.  
If no button is touched within 40 seconds, the thermostat will **automatically be locked**.  
Si vous ne touchez aucun bouton pendant 40 secondes le thermostat sera **verrouillé automatiquement**.





# UHRZEIT UND WOCHENTAG EINSTELLEN

## SET TIME AND DAY OF WEEK

### RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU JOUR DE LA SEMAINE

Siehe **Schritte 17 - 19 in den Einstellungen des Programm Modus** . Dazu ist es erforderlich, **alle vorherigen Schritte zu durchlaufen**. Um das Menü aufzurufen, halten Sie bei entsperrem Bildschirm die „+“ und „-“ Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt (auch möglich, wenn zuvor der Frostschutz Modus oder der Temperatur Halten Modus ausgewählt wurde).

Refer to **steps 17 - 19 in the Programme mode**  **settings**. To do this, it is necessary **to run through all the previous steps**. To open the menu, press and hold the “+” and “-” buttons simultaneously for 3 seconds while the screen is unlocked (also possible if Frost protection mode or Permanent temperature maintenance mode has been selected before).

Reportez-vous aux **étapes 17 à 19 des réglages du mode de programme** . Pour cela, il est nécessaire de **passer par toutes les étapes précédentes**. Pour ouvrir le menu, appuyez simultanément sur les boutons « + » et « - » pendant 3 secondes lorsque l'écran est déverrouillé (également possible si le mode protection antigel ou le mode maintien permanent de la température a été sélectionné).

# BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS

## OPERATION MODE DESCRIPTION

### DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT



#### TEMPERATUR HALTEN MODUS

Der Thermostat hält die eingestellte Temperatur aufrecht. Die Temperatur ist einstellbar von +12°C bis +45°C.

#### PERMANENT TEMPERATURE MAINTENANCE MODE

The thermostat constantly maintains the desired temperature. The temperature is adjustable from +12°C up to +45°C.

#### MODE MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

Le thermostat maintient la température sélectionnée. La température peut être réglée de +12 °C à +45 °C.



#### PROGRAMM MODUS

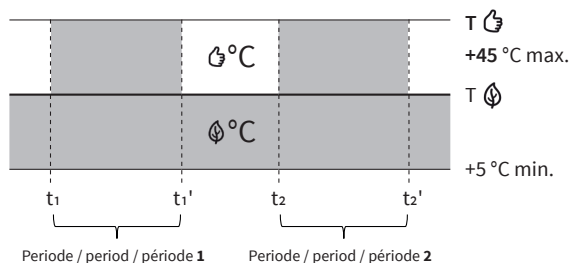
Innerhalb eingestellter Zeitfenster regelt der Thermostat die Heizung automatisch auf die ausgewählte COMFORT-Temperatur. Die Programmierung von Zeitfenstern kann für „Arbeitstage“ und „Urlaubstage“ vorgenommen werden. Jeder Wochentag kann wahlweise als Arbeits- oder als Urlaubstag ausgewählt werden. Für jeden der beiden Tage (Arbeitstag, Urlaubstag) können jeweils zwei COMFORT-Zeitfenster (Ereignisse) bestimmt werden, z.B. z.B. 07:30 - 09:00, 19:30 - 22:00. Außerhalb der definierten Heizperioden (Ereignisse) hält der Thermostat die ausgewählte ECONOMY-Temperatur (Sparbetrieb) aufrecht. Die Temperatur ist einstellbar von +12°C bis +45°C.

#### PROGRAM MODE

Within set periods of time, the thermostat automatically regulates the heating to the selected COMFORT temperature. Periods of time can be programmed for “working days” and “holidays”. Each weekday can be selected either as a working day or as a holiday. For each of the two days (working day, holiday) two COMFORT periods of time (events) can be defined, e.g. 07:30 - 09:00, 19:30 - 22:00. Beyond these times (events) the thermostat maintains the set ECONOMY temperature (economy mode). The temperature is adjustable from +12°C to +45°C.

#### MODE PROGRAMME

Dans les plages horaires définies, le thermostat règle automatiquement le chauffage à la température de CONFORT sélectionnée. Des plages horaires peuvent être programmées pour les « jours ouvrables » et les « jours fériés ». Chaque jour de la semaine peut être sélectionné soit comme jour ouvrable, soit comme jour férié. Pour chacun des deux jours (jour ouvrable, jour férié), il est possible de définir deux périodes de CONFORT (événements), par exemple 07:30 - 09:00, 19:30 - 22:00. Au-delà de ces périodes (événements), le thermostat maintient la température ECONOMY réglée (mode économique). La température est réglable de +12°C à +45°C.



#### FROSTSCHUTZ MODUS

Wenn Sie einen Raum im Winter für lange Zeit nicht benutzen und um Gebäudeschäden zu vermeiden, ist es ratsam, den Frostschutz zu aktivieren. Die Frostschutztemperatur ist einstellbar von +5°C bis +12°C.

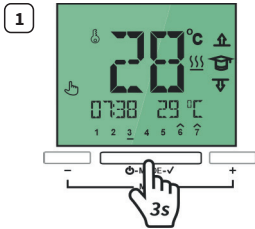
#### FROST PROTECTION MODE

This mode is suitable to keep temperature in the premise when nobody is inside for a longer time period and in order to avoid building damages. The temperature is adjustable from +5°C to +12°C.

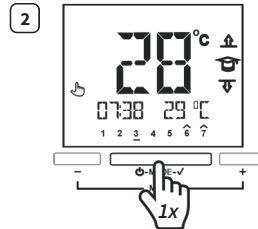
#### MODE ANTIGEL

Ce mode permet de maintenir la température dans les locaux lorsque personne ne s'y trouve pendant une longue période et d'éviter les dommages au bâtiment. La température est réglable de +5°C à +12°C.

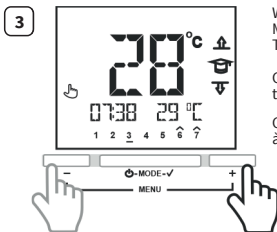
# AUSWAHL BETRIEBSMODUS OPERATION MODE SELECTION SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT



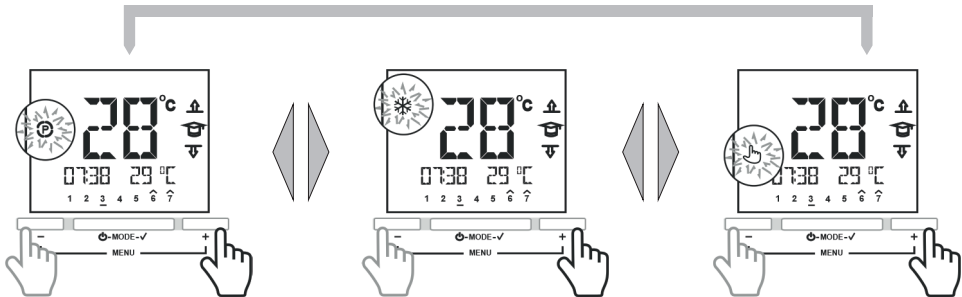
Entsperren Sie das Thermostat.  
Unlock the thermostat.  
Déverrouiller le thermostat.



Drücken Sie die **MODE-✓** Taste.  
Press the **MODE-✓** button.  
Appuyez sur le bouton **MODE-✓**.



Wählen Sie den entsprechenden Modus mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste aus.  
Choose the operation mode using the “+” or “-” button.  
Choisir le mode de fonctionnement à l'aide de la touche «+» ou «-».



## SELBSTOPTIMIERUNG SELF-LEARNING MODE MODE AUTO-APPRENTISSAGE

### Bitte beachten:

Die Selbstlernfunktion ist **nur relevant für den Betrieb im Programm Modus** mit eingestellten Heizzeiten. Wenn der Selbstlernmodus aktiviert ist, berechnet der Thermostat automatisch die erforderliche Vorheizzeit und schaltet die Heizung so weit im Voraus ein, damit rechtzeitig zur programmierten Uhrzeit die eingestellte Temperatur erreicht wird. Wenn die Selbstlernfunktion deaktiviert ist, schaltet der Thermostat die Heizung genau zur programmierten Uhrzeit ein. Erst zu diesem Zeitpunkt beginnt das System mit dem Aufwärmen.

### Attention:

The self-learning mode is **only relevant for operation in the program mode** when the heating periods are preset. If the self-learning mode is enabled, the heating will turn ON in advance, and the floor will warm up to the set temperature by the time set by the user. If the mode is deactivated, the heating will turn ON strictly at the specified time. At this moment the system will only start warming up.

### Attention :

Le mode d'auto-apprentissage **n'est pertinent que pour le fonctionnement en mode programme** lorsque les périodes de chauffage sont prédéfinies. Si le mode d'auto-apprentissage est activé, le thermostat calcule automatiquement le temps de préchauffage nécessaire et allume le chauffage suffisamment à l'avance pour atteindre la température sélectionnée à temps pour l'heure programmée. Si le mode est désactivé, le chauffage s'allumera strictement à l'heure spécifiée. À ce moment-là, le système commencera seulement à se réchauffer.

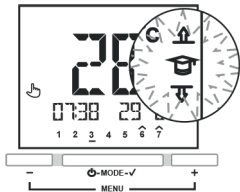


## SENSOR AUSWAHL UND SELBSTOPTIMIERUNG AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN SENSOR SELECTION AND ACTIVATING/DEACTIVATING SELF-LEARNING MODE SÉLECTION DU CAPTEUR ET (DES)ACTIVER MODE AUTO-APPRENTISSAGE

Der Thermostat ermöglicht die Steuerung des Fußbodenheizsystems mithilfe von zwei Temperaturfühlern: Bodensensor und Raumsensor (befindet sich im Geräteinneren). Für die Heizungssteuerung kann entweder nur einer der beiden Temperaturfühler ausgewählt (aktiviert) werden oder es können gleichzeitig beide Sensoren aktiviert werden (Steuerung nach der Bodentemperatur mit Begrenzung durch die Raumtemperatur).

The thermostat provides the underfloor heating control using two temperature sensors: floor sensor and room sensor (integrated in the device). Either only one of the two sensors can be selected (activated) for heating control, or both sensors can be activated at the same time (control by floor temperature with limitation by room temperature).

Le thermostat permet de contrôler le système de chauffage par le sol à l'aide de deux sondes de température: sonde de sol et sonde d'ambiance (situés dans le boîtier de l'appareil). Soit un seul des deux capteurs de température peut être sélectionné (activé) pour le contrôle du chauffage, soit les deux capteurs peuvent être activés en même temps (régulation par la température du sol avec limitation par la température ambiante).



Um den Boden-/Raumtemperatursensor auswählen und die Selbstlernfunktion aktivieren/deaktivieren zu können, **ist es erforderlich, die Einstellungen des PROGRAMM MODUS bis zu Schritt 20a und 20b zu durchlaufen.**

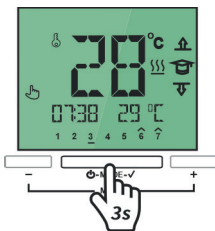
To be able to select the floor/room temperature sensor and to activate/deactivate the self-learning mode, **it is necessary to go through the PROGRAM MODE settings up to steps 20a and 20b.**

Pour pouvoir sélectionner le capteur de température du sol/de la pièce et activer/désactiver la fonction d'auto-apprentissage, **il est nécessaire de passer par les réglages du MODE PROGRAMME jusqu'aux étapes 20a et 20b.**



## EINSTELLUNG VON MODUS TEMPERATUR HALTEN PERMANENT TEMPERATURE MAINTENANCE MODE SETTING RÉGLAGES POUR LE MODE MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

1

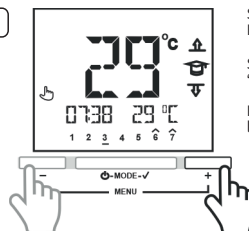


Entsperren Sie das Thermostat.

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat.

2



Stellen Sie die Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein.

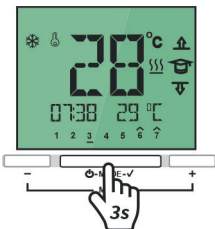
Set the temperature using the „+“ or „-“ button.

Réglez la température à l'aide de la touche «+» ou «-».



## EINSTELLUNG VON FROSTSCHUTZ MODUS FROST PROTECTION MODE SETTING RÉGLAGES POUR LE MODE ANTIGEL

1

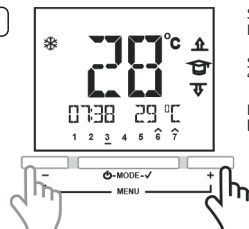


Entsperren Sie das Thermostat.

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat.

2



Stellen Sie die Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein.

Set the temperature using the „+“ or „-“ button.

Réglez la température du sol à l'aide de la touche «+» ou «-».



# EINSTELLUNGEN VON PROGRAMM MODUS

## PROGRAM MODE SETTING

### RÉGLAGES POUR LE MODE PROGRAMME

#### Bitte beachten:

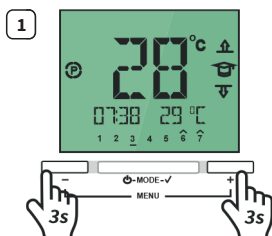
Das Setup-Menü ist in einer bestimmten Reihenfolge angeordnet. Sie geben die Daten ein, bestätigen diese und gehen weiter zur nächsten Einstellung. **Es ist nicht möglich, zur vorherigen Einstellung zurück zu kehren!**

#### Attention:

The device setup menu is arranged in sequential order. You set the value, confirm and move on to the next parameter. **It is not possible to return to the previous parameter!**

#### Attention :

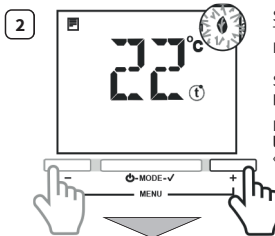
Le menu de configuration est organisé dans un ordre spécifique. Saisissez les données, confirmez et passez au réglage suivant. **Il n'est pas possible de revenir au précédent paramètre !**



Halten Sie gleichzeitig die „+“ und „-“ Taste für **3 Sekunden lang** gedrückt.

Hold “+” and “-” buttons at the same time for **3 seconds**.

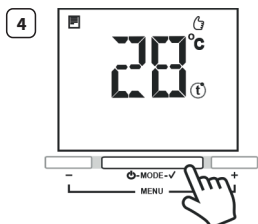
Appuyez simultanément sur les boutons «+» et «-» **pendant 3 secondes**.



Stellen Sie die **ECONOMY** Temperatur (Spartemperatur) mit Hilfe der „+“ oder „-“ Tasten ein.

Set the desired **ECONOMY** temperature with the “+” or “-” button.

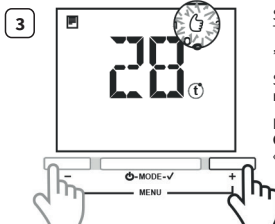
Définissez la température de l'**ECONOMIE** désirée avec le bouton «+» ou «-».



Bestätigen Sie die Einstellungen, indem Sie die **MODE-✓** Taste drücken.

Confirm the setting using the **MODE-✓** button.

Confirmer le réglage en utilisant le bouton **MODE-✓**.



Stellen Sie die **COMFORT** Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Tasten ein.

Set the desired **COMFORT** temperature with the “+” or “-” button.

Définissez la température de **COMFORT** désirée avec le bouton «+» ou «-».

#### Bitte beachten:

Die Temperatureinstellung des **momentan aktiven** Profils (ECONOMY oder COMFORT) kann für die **laufende Heizphase** auch direkt im Startbildschirm angepasst werden. Entsperrten Sie dazu das Thermostat, drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste und bestätigen Sie die Einstellung mit **MODE-✓**. Die geänderte Temperatureinstellung wird aber nur vorübergehend für die laufende Heizphase (programmiertes Zeitfenster) angewendet und **wird nicht dauerhaft in die Einstellungen übernommen**.

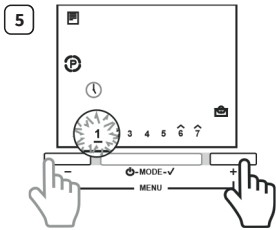
#### Attention:

The temperature setting of the **currently active** profile (ECONOMY or COMFORT) can also be adjusted directly in the start screen for the **current heating period**. Unlock the thermostat, press the “+” or “-” button and confirm the setting with **MODE-✓**.

However, the changed temperature setting is only applied temporarily for the running heating period (set period of time) but **is not saved as default setting**.

#### Attention :

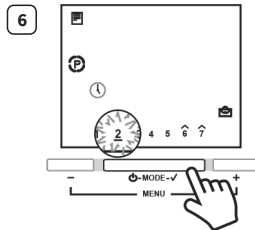
Le réglage de la température du **profil actif** (ECONOMY ou COMFORT) peut également être ajusté directement dans l'écran de démarrage pour la **phase de chauffage en cours**. Pour cela déverrouillez le thermostat, appuyez sur le bouton «+» ou «-» et confirmez le réglage en utilisant le bouton **MODE-✓**. Cependant, le nouveau réglage de température n'est appliqué que temporairement pour la période de chauffage en cours (période de temps définie) **mais n'est pas enregistré comme réglage par défaut**.



Bestimmen Sie mit Hilfe der „+“ und „-“ Taste, ob der entsprechende Tag ein Arbeitstag ☑ oder ein Urlaubstag 🏠 ist.

Use the “+” and “-” buttons to choose if the day is a working day ☑ or a holiday 🏠.

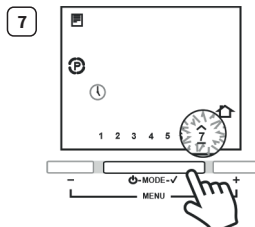
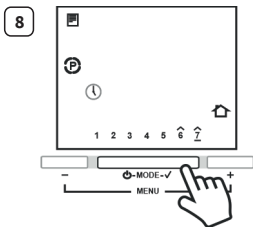
Utilisez le bouton « + » ou « - » pour choisir si c'est un jour ouvrable ☑ ou 🏠 un jour de repos.



Bestätigen Sie die Einstellungen, indem Sie die **MODE-V** Taste drücken. Sie gelangen zum nächsten Tag.

Confirm the setting using the **MODE-V** button to move to the next day.

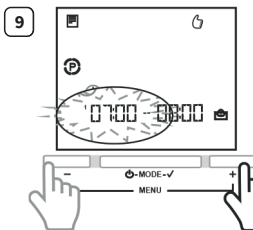
Confirmer le réglage en utilisant le bouton **MODE-V** pour passer au jour suivant.



**Wiederholen Sie die Schritte 5 und 6**, bis Sie die Einstellungen für Tag 7 (Sonntag) vorgenommen haben.

**Repeat steps 5 and 6** until the day 7 (Sunday) has been set.

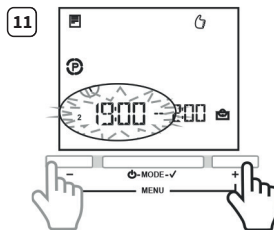
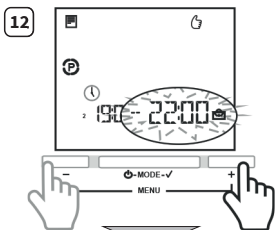
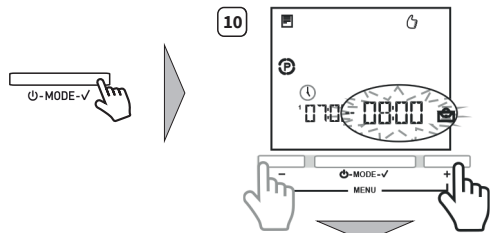
**Recommencez les étapes 5 et 6** jusqu'au programme du 7ème jour (dimanche).



Drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste, um den „Heizung AN“ Zeitraum für **Ereignis 1** an **Arbeitstagen** einzustellen.

Use the “+” or “-” buttons to set the **Event 1** “Heating ON” time period for **working days**.

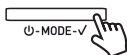
Utilisez le bouton « + » ou « - » pour régler la plage horaire de **l'évènement 1** « chauffage en marche » pour les **jours ouvrables**.



Drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste, um den „Heizung AN“ Zeitraum für **Ereignis 2** an **Arbeitstagen** einzustellen.

Use the “+” or “-” buttons to set the **Event 2** “Heating ON” time period for **working days**.

Utilisez le bouton « + » ou « - » pour régler la plage horaire de **l'évènement 2** « chauffage en marche » pour les **jours ouvrables**.



13

Drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste, um den „Heizung AN“ Zeitraum für **Ereignis 1** an **Urlaubstagen** einzustellen.

Use “+” or “-” buttons to set the **Event 1** “Heating ON” time period for **holidays**.

Utilisez le bouton « + » ou « - » pour régler la plage horaire de l'**événement 1** « chauffage en marche » pour les **jours de repos**.

14

15

16

17

15

Drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste, um den „Heizung AN“ Zeitraum für **Ereignis 2** an **Urlaubstagen** einzustellen.

Use “+” or “-” buttons to set the **Event 2** “Heating ON” time period for **holidays**.

Utilisez le bouton « + » ou « - » pour régler la plage horaire de l'**événement 2** « chauffage en marche » pour les **jours de repos**.

17

Stellen Sie mit Hilfe der „+“ und „-“ Taste die aktuelle Uhrzeit ein.

Use “+” and “-” buttons to set the current time.

Utilisez le bouton « + » et « - » pour régler l'heure actuelle.

18

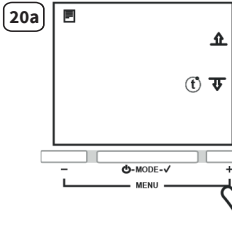
19




19




Stellen Sie mit Hilfe der „+“ und „-“ Taste den aktuellen Wochentag ein.




Use “+” and “-” buttons to set the current day of the week.

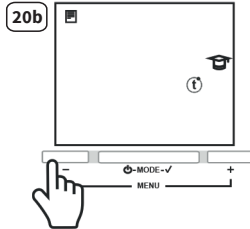
Utilisez le bouton « + » et « - » pour régler le jour de la semaine actuel.





Schalten Sie den Raumsensor  und Bodensensor  mit Hilfe der „+“ Taste AN/AUS. **Drücken Sie nicht die Taste** -MODE-✓.


Use the “+” button to turn ON/OFF the air  and floor  sensor. **Do not press button** -MODE-✓.

Activez/désactivez la sonde de la température d’ambiance  et du sol  à l’aide de la touche «+». **Ne pas appuyer sur le bouton** -MODE-✓.



Schalten Sie die Selbstoptimierung  mit Hilfe der „-“ Taste AN/AUS.

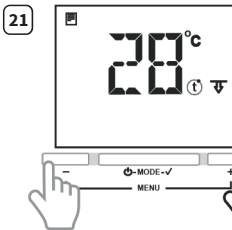
Use the “-” button to turn ON/OFF the self-learning mode .



Activez/désactivez le mode d’auto-apprentissage  à l’aide de la touche «-».


Schritt 21 ist nur relevant, **wenn beide Sensoren** (Boden und Raum) **aktiviert sind**.



Step 21 is only necessary **when both sensors** (floor and room) **are activated**.

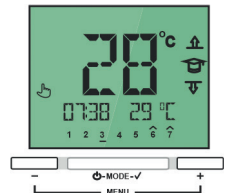
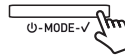
L'étape 21 n'est pertinente **que si les deux sondes** (du sol et d'ambiance) **sont activées**.



Wenn beide Sensoren (Boden  und Raum ) aktiviert sind, muss die maximal zulässige Raumtemperatur mit Hilfe der „+“ und „-“ Taste eingestellt werden.

If both sensors (floor  and room ) are activated, the maximum permissible room temperature must be set using the “+” and “-” button.

Si les deux capteurs (du sol  et d’ambiance ) sont activés, la température ambiante maximale admissible doit être réglée à l’aide des touches «+» et «-».



**Bitte beachten:**

Eine **wochentagsindividuelle Programmierung** von Zeitfenstern (Ereignisse) **kann nicht vorgenommen werden**. Die eingestellte COMFORT- und ECONOMY-Temperatur ist für alle Tage gleichermaßen gültig. Eine tagesindividuelle Temperatureinstellung ist nicht möglich.

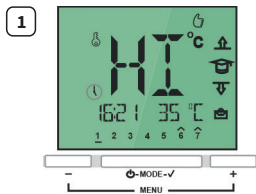
**Attention:**

Periods of time (events) **cannot be programmed individually for each weekday**. The COMFORT and ECONOMY temperature settings are commonly valid for all days. A day-specific temperature setting is not possible.

**Attention :**

Il **n'est pas possible de programmer** des plages horaires (événements) **pour des jours de semaine individuels**. La température réglée pour le COMFORT et l'ÉCONOMIE est également valable pour tous les jours. Un réglage de la température en fonction de la journée n'est pas possible.

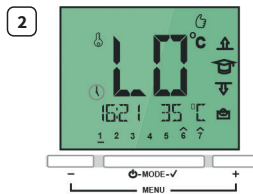
## ALARMHINWEISE ALARM INDICATION INDICATION D'ALARME



**HI °C.** Anzeige für den Fall, dass eine Bodentemperatur höher als +45°C erreicht wird.

**HI °C.** Appears on the display when the floor temperature exceeds +45°C.

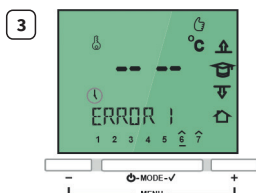
**HI °C.** Affichage au cas où la température du sol est supérieure à +45 °C.



**LO °C.** Anzeige für den Fall, dass die Bodentemperatur auf unter +5°C absinkt. Die Heizung wird in diesem Fall nicht ausgeschaltet.

**LO °C.** Appears on the display when the heating system fails to heat the surface to more than +5°C. The heating will not be switched off in this case.

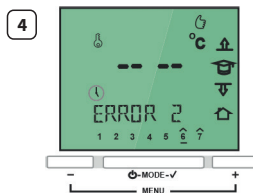
**LO °C.** Affichage au cas où le chauffage ne parvienne pas à chauffer le sol à une température supérieure à +5 °C. En ce cas, le chauffage n'est pas éteint.



**ERROR 1.** Bruch des Sensorkabels.

**ERROR 1.** Sensor wire break.

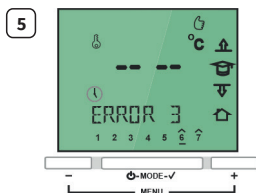
**ERROR 1.** Coupure du câble de la sonde.



**ERROR 2.** Kurzschluss des Sensorkabels

**ERROR 2.** Sensor wire short-circuit.

**ERROR 2.** Court-circuit du câble de la sonde.



**ERROR 3.** Die Bodentemperatur hat den eingestellten Wert binnen der letzten 72 Stunden nicht erreicht.

**ERROR 3.** The floor temperature has not reached the set value within the last 72 hours.

**ERROR 3.** La température du sol a atteint la valeur définie au cours des 72 dernières heures.

## WERKSEINSTELLUNGEN FACTORY SETTINGS PARAMÈTRES D'USINE

Für den **Programm Modus** sind folgende Ereigniszeiten und Temperaturen voreingestellt. Das Thermostat kann nicht auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

The following event times and temperatures are preset for the **programme mode**. The thermostat cannot be reset to the factory settings.

Par défaut, les heures d'événement suivantes et les températures sont pré-réglées pour le **mode programme**. Le thermostat ne peut pas être réinitialisé aux réglages d'usine.

Tag Day Jour	1 - 5 = ☒		6 - 7 = ☒	
t <sup>1</sup> , t <sup>2</sup>	t <sup>1</sup> 7:00 - 8:00	t <sup>2</sup> 19:00 - 22:00	t <sup>1</sup> 7:00 - 16:00	t <sup>2</sup> 16:00 - 22:00
°C	☒ 22 °C ☒ 28 °C	☒ 22 °C ☒ 28 °C	☒ 22 °C ☒ 28 °C	☒ 22 °C ☒ 28 °C



## TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES

Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	230 VAC, 50 Hz
Max. Schaltstrom	Maximum load current	Courant de charge maximum	16 A
Stromverbrauch	Power consumption	Consommation électrique	0.45 W
Gewicht	Weight	Poids	150 g
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	86x86x42 mm
IP Schutzklasse	IP rate	Indice de protection IP	IP 21
Geräteschutzklasse	Protection class	Classe de protection	II
Bodentempersursensor, TST02	Floor temperature sensor, TST02	Capteur de température du sol, TST02	NTC 6.8 kΩ
Länge Anschlussleitung Sensor	Sensor installation wire length	Longueur du fil d'installation du capteur	2 m
Zul. Umgebungstemperaturbereich	Perm. ambient air temp. range	Température de l'air ambiant admiss.	+5...+40 °C
Max. zul. relative Luftfeuchtigkeit	Permissible relative air humidity	Humidité relative de l'air admissible	80%
Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Plage de réglage de la température	+5...+45 °C

## BEANSTANDUNGEN CLAIMS RÉCLAMATIONS

Im Reklamationsfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.  
Um eine erfolgreiche Retourenbearbeitung zu gewährleisten ist es notwendig, den Sensor zusammen mit dem Thermostat zurück zu senden.

In case of a claim during the warranty period please contact the seller.  
The sensor will need to be sent together with the thermostat for processing a claim.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au vendeur.  
Pour garantir un traitement efficace du retour, il est nécessaire de renvoyer le capteur avec le thermostat.

## GARANTIE WARRANTY GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung des Thermostats mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

### **Garantiezeitraum – 2 Jahre ab Kaufdatum.**

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, des auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.  
Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.

The manufacturer guarantees the conformity of the thermostat with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

### **Warranty period – 2 years from date of purchase.**

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt.

For any warranty claims you have to show your sales receipt.

Le fabricant garantit la conformité du thermostat avec la description de la conception sous réserve que les instructions d'installation et d'utilisation soient respectées.

### **Période de garantie – 2 ans à compter de la date d'achat.**

Si un défaut survient pendant la période de garantie et qu'il peut être attribué à un défaut de fabrication, le client a droit à une performance supplémentaire. Les dommages dus à une mauvaise manipulation, à des dommages causés par des tiers, à une installation incorrecte (non-respect le manuel) ou à ses dommages indirects sont exclus de la garantie. Veuillez conserver votre preuve d'achat.

Les services de garantie ne seront fournis que sur présentation de la preuve d'achat.

# GARANTIESCHEIN GUARANTEE CARD CERTIFICAT DE GARANTIE

Ausgefülltes Testprotokoll ist Grundlage für Garantieanspruch.

Completed test protocol is necessary for warranty claims.

Le protocole de test rempli est nécessaire pour les réclamations sous garantie.

Name / Name / Nom

E-Mail / e-mail / E-mail

Straße / Street / Rue

Installateur / Installer / Installateur

Postleitzahl, Stadt / Postal Code, City / Code postal, ville

Land / Country / Pays

Unterschrift / Signature / Signature

Tel / Tel / Tél

Kaufdatum / Purchase date / Date d'achat

Installationsdatum / Installation date / Date d'installation

Der Thermostat **TP 721** hat alle Tests erfolgreich bestanden.

The thermostat **TP 721** has passed all the tests.

Le thermostat **TP 721** a répondu aux exigences de tous les tests requis.

**Erste Messung:** Vor und nach Verlegung der Heizmatte.

**First measurement:** Before and after installation of the heating mat.

**Première mesure :** Avant et après la pose de la natte chauffante.



Der Sensor kann während der Installation der Heizmatte wieder durch das Wellrohr (Ø 16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16mm) during installation of the heating mat.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16mm) pendant l'installation.

**Zweite Messung:** Vor und nach Verlegung des Bodenbelags.

**Second measurement:** Before and after installation of the flooring.

**Deuxième mesure :** Avant et après la pose du revêtement de sol.



Der Sensor kann vor der Verlegung des Fußbodens wieder durch das Wellrohr (Ø 16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16mm) before installation of the flooring.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16mm) pour effectuer le revêtement du sol.

## Bodentempersensensor (TST02) Floor temperature sensor (TST02) Capteur de sol (TST02)

Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]	Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]
10	13,11 - 13,92	21	7,92 - 8,40
11	12,56 - 13,34	22	7,59 - 8,06
12	12,01 - 12,75	23	7,27 - 7,72
13	11,46 - 12,17	24	6,95 - 7,38
14	10,91 - 11,59	25	6,60 - 7,00
15	10,35 - 11,00	26	6,34 - 6,73
16	9,93 - 10,54	27	6,08 - 6,46
17	9,51 - 10,09	28	5,83 - 6,19
18	9,08 - 9,64	29	5,57 - 5,92
19	8,66 - 9,19	30	5,32 - 5,64
20	8,24 - 8,75	31	5,11 - 5,43



Alle Angaben entsprechen dem aktuellen Stand unserer Kenntnisse und sind nach bestem Wissen richtig und zuverlässig. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz. Für die Haftung gelten ausschließlich die allgemeinen Geschäftsbedingungen. Technische Änderungen behalten wir uns ohne entsprechende Vorankündigung vor.

All information given are believed to be reliable and correct according to the best of our knowledge. Modifications, mistakes and printing errors do not justify claims for compensation. The manufacturer's and supplier's only obligations for this product are those in the general business terms of delivery. Specifications are subject to change without prior notice.

Toutes les informations indiquées sont considérées comme fiables et correctes au mieux de notre connaissance. Les modifications, fautes et erreurs d'impression ne justifient pas les demandes d'indemnisation. Les seules obligations du fabricant et du fournisseur pour ce produit sont celles indiquées dans les conditions commerciales générales de livraison. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.